昭乌达蒙族师专学报（汉文哲学社会科学版） 第20卷 第5期
Journal of Zhaowuda Mongolian Teachers College(Soc. Sci.) No. 5 Vol. 20

达斡尔语是契丹语的延续

吴 维 滨 丹

摘 要 语言是民族的重要特征之一，一个民族过去的历史往往在现存的语言中有明显的烙印。达斡尔语从其语言的变体情况而言，它继承了古代契丹语言，保留和容括了较为全面的词汇和语法结构，是契丹语言的延续。

关键词 中国古代史 民族语言 达斡尔语 蒙古语 契丹语 保留和延续

语言是民族的重要特征之一，也是构成民族的重要因素之一。基本词汇和语法结构是语言的基础，其中语法结构尤为稳固，它的发展变化是缓慢渐变的过程。不同的语言以不同的角度反映出不同的民族特点。一个民族的生产方式、生活习惯、风格、宗教信仰等往往通过语言的词汇反映出来；而语言是随着社会的发展而发展，随着社会环境的变化而变化。一个民族过去的历史往往在现存的语言中有明显的烙印，虽然江山易改，地域可迁，可是语言词汇和语法结构却很难更改。达斡尔语言继承了古代契丹语言，虽然未能全部保留下来，从语言的变体情况而言，达斡尔语尚属保留完整，容括了较为全面的词汇，语法结构也是完整的。

溯本求源，笔者通过对历史语言现象的考证、分析和比较来说明达斡尔语是由东胡鲜卑语、契丹语演化、发展而来的独立语言，是对古代契丹语言的延续，并非是从蒙古语中分化出来的方言和通古斯土语。

达斡尔语言和蒙古语言都是东胡鲜卑语流传下来的，二者均属于阿尔泰语系，相互间有密切关系，但同时又保留各自的语言特征。王远新在《中国民族语言学纲论》中说："不论阿尔泰语系语言有无起源上的亲缘关系，广泛适用于不同语族，语言历史的、活的语言材料，解决语族或某一个语言史的问题，探讨语言间历史的、类型的、相互间影响的关系，仍是一项有价值、有意义的课题和研究方向"。

契丹在916—1125年期间执政，于920年创制了契丹大字。辽朝灭亡之前除一部分契丹人重返故土—黑龙江中、上游的家园雅克萨地区外（原来故土仍有未南迁者），辽宗室耶律大石率部分契丹族西迁，已于1124—1218年建立西辽政权。其他契丹族人分别流向两宋的汉族和女真族、党项族、朝鲜族、东突厥族、回鹘族、蒙古族等。1125年辽帝国灭亡，可契丹族的部分部落仍居住在黑龙江中、上游地区，这一部分人保留下来古代的契丹语。（陈述先生说辽末一次、元末一次契丹人北上。）

收稿日期：1998. 08. 05

作者单位：哈尔滨师大、黑龙江教育学院

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net

契丹是中国古代民族之一，四世纪起源于东胡鲜卑，由东部鲜卑又演变为鲜卑宇文部，378年契丹从鲜卑宇文部分流出来之后又称大贺氏部落，《续通志·氏族略》云："咄啰为啅啰，白达呼里氏—大贺氏之首君"。而达呼尔是大贺的转音—达呼里。

《黑龙江志稿》写道"达呼尔系辽朝皇帝后裔，天祚时，迁至黑龙江格尔必齐河一带居住（贝加尔湖以东）。"这一史料不仅为达斡尔族是契丹后裔提供了重要依据，也说明了达斡尔族迁徙黑龙江以北的时间大约在公元11世纪末和12世纪初，即辽朝灭亡前后便返回故土了，并在格尔必齐河和雅克萨地区沿着精奇里江安家落户，重建家园，直至沙俄入侵此地后才迁徙至嫩江流域。

达斡尔族人之所以没有失去母语的原因有二：其一是辽朝双轨制的社会制度"以汉制待汉人"、"以国制治契丹"的政策，以国制治契丹的政策保留了契丹的语言、风俗、习惯、宗教信仰；其二是原居住在黑龙江中上游的达斡尔族人没有失掉母语，这些达斡尔族人集中生活在一个地区，没有其他异族的干扰，因此保留并延续了契丹语言，使之成为阿尔泰语系中一门独立完整的语言。

蒙古族是东胡鲜卑族的蒙瓦室韦演变而来，它是室韦联盟部落之一，两宋和辽金时期在额尔古纳河流域和肯特山一带游牧，是草原畜牧部落。在12世纪末和13世纪初，蒙古的首领成吉思汗统一了蒙古各部落，1217年建立了横跨欧亚大陆的蒙古大帝国。蒙古在13世纪初制定了畏兀儿蒙文，波普教授说："13世纪中期是蒙古语的开始时期，这个时期大约延续到16世纪末。"而契丹族是在建立辽朝以前就使用本民族语言进行交流的。于920年仿造汉字而成的契丹大字被金灭亡后于1191年失传，契丹文字使用了217年，而蒙古文字比契丹文字迟了三个世纪，这说明了契丹语是在蒙古语之前。

达斡尔族和蒙古族都是古代东胡鲜卑族的后裔，由一个地域分流为几个地域，一个发展成为森林中渔牧狩猎部落，一个则成为草原畜牧部落。《南齐书》谓"室韦与契丹同类"，同源出于东胡鲜卑，语言也有相同相似之处，所以说达斡尔族和蒙古族是同源异流的、并列的远亲旁支关系。虽然部落已经分流，但在各方面既有共同点，又有区别之处。

语言学家桑杰耶夫说："大家知道，在蒙古语言的方言里，第三人称代词没有保留下来，现在这些代词中只留下了一个第三人称物主小词（—n—n），主格的形式由满洲语的（他）类推，而构拟出原来的样子，与格、地位格及宾格形式，只在13—14世纪的古代蒙古文献中才有"。蒙古语的第三人称代词"他"、"他们"早已失传了。"现在蒙语里已不存在第三人称代词的专门词。人们在互相交谈的时候，总是以指称的含义提到第三者，所以第三人称代词的作用现在已为指示代词所取代。然而在古代蒙语里第三人称代词却有过专门的词汇。例如：作为第三人称代词在主格上使用的，曾有过复数型的和单数型的两个词根。可是目前尚未找到有关具体使用的实例。我们在《蒙古秘史》中曾多次见到［anu］［andur］。

可是语言学家俞世长先生说："达斡尔语十分巧妙的反映出蒙古语诸语言的古今历史演变规律，所以达斡尔语自始就是从蒙古语分化出来的，先处于一种方言地位，后来演变成为一种独立语言的可能性更大。"

笔者认为从历史学、民族学、语言学的考证、分析、比较来看，达斡尔语是从古代契丹母语保留、延续而来的，其理由为以下几点：其一是达斡尔语的第三人称代词

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net

“他”、“他们”是从契丹母语流传下来的，但是演变了，“第三人称代词称宾格形式”。[teunui] 这是契丹语第三人称代词的宾格形式。达斡尔语的他（jin）、他们（aan）、他的（jini：g）、于他（jamad）、把他（jami）、比他（jama：s）、他们的（a：ni：g）、于他们（a：nd）、把他们（a：ni）、比他们（a：na：s）等，第三人称代词形式变化多样、词汇丰富，这些都证明了达斡尔语在保留契丹母语的基础上又延续和发展了。其二是有完整的语法结构；第三、它是功能完善有魅力的语言；目前达斡尔语言沿着母语的历史语言规律健康地向前发展。历史学、民族学、语言学的研究都证明了达斡尔语言是从契丹母语发展演变而来，而契丹语又是从东胡鲜卑语变化而来，同时也吸收了汉语、突厥语、女真语、回鹘语、室韦语、朝鲜语等成分，所以是比较复杂的多元性语言，但是主流仍是契丹语。

达斡尔语中保留了许多契丹语，通过刘凤翥先生解读的契丹小字来比较如下：

词义	契丹语	达斡尔语	蒙古语	备注
兔	tauli	taule	taulai	
乌鸦	gaga	gag	keriy－e－xere	
狗	nogo－no	nogo	nhai－n xoe	
龙	emudur	mudur	lvv	
马	mori	mer	mori（n）	
山羊	ima	ima	jamaa	
蛇	mog	mog	mog I－moroeoe	察哈尔方言
黑水	harmur	harmur	harmurun	
族	mokon	mokon		
冬	ugul	ugul	uglun	
仲	doande	dond	dundan	

刘凤翥先生认为：“达斡尔族是元灭金之后由留居当地的契丹人逐渐发展起来的民族。”笔者认为辽亡后由中原返回故土的契丹人，即 dor 人，即中原来的人与留居当地的契丹人（大贺氏后裔）构成了达呼尔人。（达斡尔族）

敖兴然先生读《辽史》，从辽国语解中释读出以下词汇：

	契丹语	达斡尔语	蒙古语	
有力	kuqti	kuqit	xutʃu	
百	zhau	zhau	jaun	
锋刃	irtie	irtie－xirtæ		
年龄	nase	nase	nasv	（蒙古书面语）
上边	deer	deer	deer	（察哈尔方言）
精细	næren	næren	neriin	（科尔沁土语）
鹰	shauwa	shauwa		

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net

先兆	todol	todol	
甲骨	dale	dale	dəl

敖兴然先生认为“以上契丹词语和达斡尔语词汇都是基本上相同，同时也统计了辽史国语解中前五十个词句中达斡尔语约占三十个词”这就证明了达斡尔语保留了契丹语的结论；也说明了达斡尔语并不是从蒙古语中分化出的。

鲜卑语、达斡尔语等词汇的比较：

	鲜卑语	达斡尔语	蒙古语	匈奴语	契丹语
父亲	mehe	etʃig	aba		
母亲	mod	mem—em	edʒi		mo
兄	agn	age	agan	agan	
皇帝	kehan	ejin—haan			
皇后	kedun	ejinemeg			
儿子	tʃife	keku			
奴隶	cholo	hateg			
天	tʃingri	tengere	tʃingri	tengri	tengri
白	chahan	tʃigan	chahan		chahan
青海	chuhai	tʃinghai			
鲜卑	xiari	xanbei			
尘土	tous	toos	torosun		tous

以上鲜卑语词汇是方壮猷先生将白鸟库吉原鲜卑语注释加以修改后的读法。笔者又用达斡尔语词汇作一比较，有很多变体。

	契丹语	达斡尔语	蒙古语	突厥语
捕鸟者	sawaji	degibærbe	sibayuoi	quscl
鸟	sawa	degi	sibaun	qus
蒿子	sibaq	suag	sibaq（mo）	
一百	jau	zhau	jaun	juz
五	taw	tab	tabun	bes
灰尘	towus	toos	torosun	
日	nair	nar	naran	kun
月	sair	sarol	sara	inenggi
犬	nohaiy	nog	noqai	it
绵羊	honin	hon	gonin	qoj
马	morin—mol	mor	morin	at

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net

村屯	aili—haijl	ail	teriun	
皇嗣	tin—yin	ejniwargi		tegi
国君	gur—han	gurenejin	gurqal	
藩王	il—ejien	ejin	ilqan—	
年	hon	hon	hon	
天	tengri	tenger	tengri	tanri
二十	xoro	hor	horin	
三	gurba	gurb	gurban	
一	ni	nek	nign	
四	dorbi	durb	durban	
十	harb	harb	hrban	
七	dolo	dolo	doloo	
九	yis	xise—yse	yisen	

以上这些词汇是在黄河上游地区搜集的。

匈牙利学者李盖提说："由于对历史语言学广泛接触和对历史的广泛注意。契丹语是鲜卑语的方言之一，并且是蒙古文学语言的基础，蒙古人在十三世纪所借用。"这就是本篇的中肯的结论，国内外的专家学者都证明了达斡尔语是一个古老的语言。

请看以下语汇的比较：

词义	契丹语	达斡尔语	蒙古语
大	xig	xig	yeke [ik]
百	zhau	zhau	zhau
千	miang	miang	miang
万	tum	tum	tumen
七	dolo	dolo	dolo
五	tau	tab—tau	tabu
十	harb	harb	arban
二十	hor	hor	hor
三十	got	got	got
六十二	zharenhoir	zharenhoir	zharenhoir
八十	nai	nai	nai
年	oun	hon	on [jil]
宽	aru	au	ujim
又	bas	bas	bas
男孩	nogun	noon	hu
人	ku	ku	huun

陈乃雄撰文，从统计入手进行比较蒙古语族的亲属语言词汇特点，他认为"古老的语言在达斡尔语言中保留的最多"，笔者认为这里所说的古老的语言即指契丹语。

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net

达斡尔语言的基本词汇和语法结构就是在契丹语言基础上延续和发展下来的，达斡尔语言保存了 较为完整的词汇和语法结构，如契丹语的第三人称代词、主格、领格、宾格、从格、工具格、共同格等。

达斡尔语言是东胡鲜卑契丹语族，因而它应属于阿尔泰语系鲜卑契丹语族达斡尔语。这是由语言的历史发展规律决定的，也就是语言发展的客观实际决定的，而不是以人的意志为转移的。

契丹史研究的填补空白之作

——《契丹货币经济史》出版问世

契丹和辽史研究向来是史学领域中的一个薄弱环节，主要表现是全面而系统的研究成果有待于深入，而某一方面的专门研究著述更是稀缺罕见，特别是契丹货币经济史方面的研究，一直是一个空白。最近，田广林、周锦章的新著《契丹货币经济史》经东方出版社公开出版，从而弥补了这方面长期以来的缺憾。

《契丹货币经济史》全书 19 万字，对契丹社会货币经济史方面有关契丹货币经济的萌芽、早期契丹社会经济的发展和市场网络的形成、货币经济的确立、契丹铸币上限及其数百年的铸币情况、契丹货币的流通、建辽期间的内贸和外贸、草原丝绸之路货币经济、契丹社会的货币购买力和信用等一系列问题，都做了细致而深入的论述。其资料的搜罗之富、研究的范围之广、论析之详，均为前所未见。综观全书，作者有如下几个方面的建树：

一、建辽前 500 年的契丹早期社会发展历史，由于史料稀缺，在以往的著述中，特别是关于此间的契丹社会经济发展，多属语焉不详，本书作者依据大量考古材料和搜罗诸史所得文献材料，对契丹社会货币经济的萌芽情况，做了详尽的阐释。

二、书中对契丹铸币上限和货币经济确立的时间，做了深入的辩析和界定。

三、关于契丹铸币情况，书中附有契丹铸币的全部图录，并逐一作有精细的考证。

四、书中对于建辽二百年期间契丹社会内贸、外贸、货币流通情况，做了详细的阐释。

五、本书通过附录的形式，对西辽的货币经济进行了初步研究，并列有详明的辽钱出土地点、数量清单，一目了然，有着十分便利的工具书特点。

总之，《契丹货币经济史》是作者积十余年之功的一部力作，是赤峰学术界奉献给学界的又一丰硕成果。（李光欣）。

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net